時新食品公司

最新貢獻・最新口味：

咖哩燒鴨上市

日新日鮮

特別優惠「大食家」

原邊生豬（約60磅）特價 $1.69 磅

兩邊生豬（或以上）特價 $1.49 磅

（農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰之後立即送交本公司新鮮出售）

地址：片打東街279號・電話：685-3307—8

北美洲首次直接運到

500 C.C. 樽裝
720 C.C. 樽裝

●朝鮮民主人民共和國特產
●華埠各大商號均有代售

高麗開城名產：

北高麗紅參

補血養顏 禦寒養氣

人參酒

補氣養神 品質精純

採用五年以上長白山人參釀製、保証絕無加糖或其他雜質、顏料

北美總經銷：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 10 E. PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604 669 5371 * 684 7488 TELEX 04-55686

●誠徵各地批發商

納偉旅行社

無遠弗屆●無微不至 love & white travel 加拿大 溫哥華

ASTA IATA ASTA

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
紐街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours

電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由八三年五月一日起逢星期四及星期日，由雲哥華直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團

* 暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。
* 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
* 可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。
* 出發日期 八三年：十月廿七日 十一月廿四日 十二月廿五日 八四年：一月廿六日 二月廿三日 三月廿二日 四月十二日

$2048 加幣

東南亞豪華旅遊觀光團

※暢遊香港、星加坡、檳城、吉隆坡、曼谷
※全程十五日十四晚。
※可延期回程。
※包早，晚膳食。
※觀光名勝風光。
※華人領隊，隨團照顧，代辦手續。
※乘搭香港國泰航空公司747珍寶客機。
※出發日期：83年12月25日。84年1月22日。

$1818加幣起

中國旅遊觀光團

* 暢遊香港，廣州，桂林，杭州，上海，北京。
* 全程十四日。
* 來回程均經香港，可提前出發，可延期回程
* 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
* 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
* 可代申請旅遊完畢之後延期探親。
* 出發日期：十一月八日

$2690加幣

特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地 來回港台及東南亞 接辦移民特價機票

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
9340 NO. 3 RD. RICHMOND. B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

東南亞旅遊團十七日遊 $2346

華人領隊，全程17天，暢遊東京，香港，星加坡，檳城，吉隆坡，及曼谷。
※一流酒店，在星馬泰包三餐。
※機票可於一年內自由回程，可經台灣及日本
※出發日期：一九八四年一月十四日。

東南亞個別旅遊 $1350起

※暢遊下列各地：
香港14天 $1350
香港、曼谷、星加坡十四天 $1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 $2070
香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 $2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及芭厘島廿一天 $2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島廿一天 $2660
※機票有效期爲半年，可任意延長各地之停留
※出發日期：逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 $1050

香港台灣及東南亞機票特平 $999

※來回香港或台北 $999
※來回星加坡，吉隆坡，檳城或曼谷 $1249
※來回亞庇或椰加達 $1349

東京迪斯尼樂園三日遊 $99

迪斯尼樂園三藩市十一日遊 $419起

※華人領隊，暢遊三藩市，蘇雲，聖地牙哥動物園，海洋公園，迪斯尼樂園，環球片場，羅省，購城拉斯維加斯及李耀。
※出發日期：十二月十七日。

★ 直接出票・毋須苦候 ★

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

（德兆銀行樓下）

證件代理 險車票 又代理 出入境 日本航空及加拿大 太平洋航空 象徵代理 直飛香港 國泰航空 特別代理 各文牌 代理 代辦 保險

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY
電話：253-1050

豆腐	豆腐花	豆漿
選料上乘	香滑新鮮	零沽批發
營養衛生	送貨快捷	無任歡迎

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

CAS 電腦會計服務

由 JAMES LEE 會計師主理
電腦記帳 電腦設計
年結，月結，報稅
銀行貸款，投資買賣
代理名廠
MONROE SYSTEM 2000
640 KB PER DRIVE
電話 321-4133 261-3160 (24 HRS)

宏海建築裝修

商店住宅 車房土庫 新建修改 長期保養 專業補漏 精換瓦面 免費估價 快捷妥當

電話 291・9861

EXECUTIVE TRAVEL (1981) LTD.

Head Office
128 - 1050 W. Pender Street Vancouver, B.C. V6E 3S7
Phone (604) 689-7545

華埠分行地址：片打東街127號地下商場內 電話：688—2311

天寶旅行社

IATA

Pan-Pacific Travel Service Ltd.
166 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4 電話：688-8321
片打東街166號 電話：688-8321
外埠電話：800-663-1188

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市

▲國內外航機機票，酒店，火車，汽車及各地旅行團。
▲中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之旅遊移民及經商機票。

▲香港特價來回機票連酒店
六晚 $1099 起
十二晚 $1199 起
▲香港觀光購物團 $1350
包括：十三晚酒店
來回接送
及每天早餐

▲日本渡假遊（不包機票，雙人房計）
本州八天遊一遍遊東京，京都，大阪，奈良，名古屋
箱根 $480.00
東京秋士尼三天遊 $99 六天遊 $330
大阪，京都購物三天遊 $109

Hi-TECH INNOVATIONS

百老滙西街642號 (604) 873-3766

本公司職員均會受專業訓練，解答顧客在電腦上各問題，更有各欵PROGRAM例如「賽馬預測」能助你快捷有效地選出心中各場頭馬。

● 請駕臨本公司或電話查詢● 與曹先生洽●
代理以下名廠電腦及SOFT WARE:
● Apple II† Compatible (OS22)
● COMMODORE
● VICTOR 9000
● I. B. M.
● ATARI

The Victor 9000 Desktop Business Computer
642 West Broadway, Vancouver, B.C. V5Z 1G1

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價 $510・現售 $299・50
CRANE水廁，多種顏色，原價 $178・50 現售 $99・50
不鏽鋼孖水升，原價 $146，現售 $89・50
多種顏色浴紅半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 $32・50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

達明電器工程

安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程・免費估價
電話：324-0343

商用冷氣藏

住宅持倫忠按廿家話中胞誠裝四四四央惠服修小二二及顧務理時〇〇省 保服，，政 無快養務八二府任捷工〇八牌數可程五二照迎靠一八

Fairway Ketrigeration Co.

修裝倫嘉

大小修理 以及各種 晒台建修 房屋放大 土庫間格

請電：437-8742

加美介紹服務中心

5-119 W BROADWAY VAN.V5T 4E2

加拿大社會安定・華人生活純樸・但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心忠誠為閣下提供本地及海外各階層年齡之男女資料介紹，兼代徵友廣告轉接信件或電話安排見面等服務，誠徵代郵，歡迎賜詢。

（星期一至六）上午十一時至下午六時

(604) 874-4545

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新旗二樓）

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL 604 669-6412, 681-3816 晚上437-6270

✦✦✦✦國內機票大減價✦✦✦✦

▲卡加利 $104，點慢頓 $114，沙省 $146・
雷振打 $156，溫尼辟 $198，多倫多 $249
滿地可 $279，渥太華 $279，紐約 $389・
波士頓 $399，芝加哥 $329，三藩市 $189
羅省 $209，檀香山 $329，倫敦 $598・
▲中國旅行團四月份開始FR $2950・
暢遊：廣州，桂林，杭州，蘇州，無錫，南京北京，泰山，長江三峽等名勝。
▲李耀三或四日團FR $199
拉斯維加斯三或四日團FR $299
代售各地特價票：香港，台灣，星加坡，曼谷馬尼拉，吉隆坡，聯加達等地。
▲香港六晚由 $1099，13晚由 $1199・
代售各款賀咭，歡迎選購・

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lince

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票可停台北並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

平價總滙：專售加、日航國泰機票○特平

香港或台北來回 溫哥華或西雅圖出發	840元起
回港賀歲東京遊 1月14日及1月21日出發	1149元正
東南亞旅行團 一年機票，一流食宿 1月14日出發	2346元起
賭城發財團 逢星期四或星期日出發	199元起

※代售華僑之聲美加各地旅行團，華人領隊。

604 684 4151 604 684 4152

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港特價機票 國內外各種機票，辦理回國觀光團，安排環球各地旅遊 代辦旅行手續

本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8941 685-8812